

Bienvenue!

Formation 2015, 3^e jour

Automne 2015/hiver 2016

© NEBIS-Verbundzentrale

Programme de la journée



- Types de description
- Type de publication –
délimitation, mode de parution
- Description du support matériel
- Informations sur l'accès
- Description indépendante pour
la série monographique
- Traitement au niveau de l'œuvre
- Monographies en plusieurs parties
- Compilations: description globale
- Matériel d'accompagnement



© NEBIS-Verbundzentrale

2

Programme de la matinée



- Types de description
- Type de publication –
délimitation, mode de parution
- Description du support matériel
- Informations sur l'accès
- Description indépendante pour la série monographique
- Traitement au niveau de l'œuvre

© NEBIS-Verbundzentrale

3

Objectifs d'apprentissage



- Les participants sont en mesure d'énumérer les 3 types de description de ressources selon RDA
- Les participants connaissent les 3 types de publications et sont conscients des changements au niveau des critères de classification
- Les participants sont en mesure d'énumérer les éléments fondamentaux de la description de ressources selon RDA
- Les participants connaissent les critères de délimitation des séries périodiques et des séries monographiques.
- Les participants savent comment le niveau de l'œuvre est représenté dans les descriptions RDA dans le Réseau IDS (Informationsverbund Deutschschweiz)

© NEBIS-Verbundzentrale



4

Vertretungen der Öffentlichen Bibliotheken

Stadtbibliothek zu Berlin
Preussischer Kulturbesitz

obv sg

kobv

IDS

hbe

GBV

DEUTSCHE NATIONALBIBLIOTHEK

Schulungsunterlagen der AG RDA

Module 2



Types de description

Version: Formation NEBIS 2015/2016

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.02: Arten der Beschreibung | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

6

Types de description RDA 1.5



- RDA 1.5 présente trois façons de décrire une ressource:
 - Description globale (RDA 1.5.2)
 - Description analytique (RDA 1.5.3)
 - Description hiérarchisée (RDA 1.5.4)

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.02: Arten der Beschreibung | Stand: 2015

7

Description globale



- Description de l'ensemble de la ressource qui inclut toutes les parties
- La ressource peut se composer de:
 - une seule unité matérielle, divisée en plusieurs parties au niveau du contenu (p. ex. une brochure commémorative, mélanges)
 - ou
 - plusieurs unités matérielles (p. ex. une monographie en plusieurs parties ou une publication en série)

Description de la ressource dans son entier

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.02: Arten der Beschreibung | Stand: 2015

8

Description analytique



- Description séparée des parties individuelles d'une ressource plus grande
- Une partie individuelle peut être:
 - une partie du contenu d'une seule unité matérielle (p. ex. une contribution dans une brochure commémorative ou un article dans le fascicule d'un périodique)
 - ou
 - une partie physique d'une ressource composée de plusieurs unités matérielles (p. ex. un volume d'une monographie en plusieurs parties ou un numéro d'une publication en série)

Description de la 1^{ère} partie de la ressource

Description de la X^{ème} partie de la ressource

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.02: Arten der Beschreibung | Stand: 2015

9

Description hiérarchisée



- Combinaison d'une description globale de l'ensemble avec des descriptions analytiques des parties
- Il s'agit d'une **seule description** selon RDA 1.5.4 D-A-CH – c'est-à-dire que les éléments standards n'ont pas forcément besoin d'être enregistrés à chaque fois dans une description globale et une description analytique

Description de la ressource dans son entier

Description de la 1^{ère} partie de la ressource

Description de la x^{ème} partie de la ressource

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.02: Arten der Beschreibung | Stand: 2015

10

Description hiérarchisée



- Dans un environnement en réseau, la description de la ressource globale et les descriptions analytiques des parties de cette ressource globale sont parfois déjà présentes et peuvent être réutilisées et complétées.

Description de la ressource dans son entier

Description de la 1^{ère} partie de la ressource

Description de la x^{ème} partie de la ressource

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.02: Arten der Beschreibung | Stand: 2015

11

Sources d'information



- RDA 2.1 «Base pour l'identification de la ressource» détermine quelle source d'information doit être sélectionnée pour identifier et décrire une ressource
- Cela dépend du type de description que l'on souhaite élaborer et le mode de parution de la ressource que l'on souhaite décrire.
- Informations supplémentaires:
module 2, partie 5 - sources d'information

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.02: Arten der Beschreibung | Stand: 2015

12

Quel type de description?



Le choix du type de description,

- dans quels cas une ressource
- ou ses parties doivent faire l'objet

d'une description **analytique** ou non

incombe à l'institution de catalogage.

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.02: Arten der Beschreibung | Stand: 2015

13

Schulungsunterlagen der AG RDA

Module 2.03



Type de publication – délimitation, mode de parution

Version: formation NEBIS 2015/2016

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.03: Abgrenzung | Stand: 2015

15

Types de publication



- Type de publications RDA
 - Monographies
 - Publications en série
 - Ressources intégratrices (par ex. bases de données mises à jour périodiquement)

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.03: Abgrenzung | Stand: 2015

16

Changement des critères de délimitation



- Si un changement survient au niveau de l'édition ou de la numérotation (p. ex. numérotation des éditions)
- ou
- l'ajout ou la suppression d'une numérotation supplémentaire dans la numérotation des éditions
- → la première délimitation est généralement maintenue

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.03: Abgrenzung | Stand: 2015

17

Changement des critères de délimitation



Exemple 1: Changement de l'indication d'édition

Handbuch Wasserwirtschaft Impressum:

1. **Auflage** 1990

→ Monografie

Handbuch Wasserwirtschaft Impressum:

2. **Auflage** 1994

→ Monografie

Handbuch Wasserwirtschaft Impressum:

3. **Ausgabe** 2000

→ à l'avenir: on maintient le type „monographie“

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.03: Abgrenzung | Stand: 2015

18

Changement des critères de délimitation



• Exemple 2

Wegweiser für Menschen mit Behinderung im Großraum Stuttgart

Mention d'édition : Ausgabe 1 – 2000

Wegweiser für Menschen mit Behinderung im Großraum Stuttgart

Mention d'édition : Ausgabe 2 – 2002

→ publication en série

Wegweiser für Menschen mit Behinderung im Großraum Stuttgart

Mention d'édition : Auflage 3 – 2004

→ à l'avenir: on maintient le type „publication en série“

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.03: Abgrenzung | Stand: 2015

19

Périodicité



- Source d'information:
la ressource elle-même ou identifiable/établi à partir d'une autre source
- peut également être déterminée à partir de la séquence des parties.
- informations pertinentes dans le titre propre
- peut également être irrégulière

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.03: Abgrenzung | Stand: 2015

20

Exception: les publications relatives à des événements



- Les ressources dont la fin est prévue sont traitées comme des publications en série, du moment qu'elles présentent les caractéristiques des publications en série, telles que des éditions successives, une numérotation et une périodicité, p. ex.
 - les newsletters sur des événements
 - les publications relatives à des événements sportifs, des festivals, des foires, etc.
- Les critères de *numérotation* et de *périodicité* doivent également être remplis afin de pouvoir enregistrer la ressource comme publication en série.

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.03: Abgrenzung | Stand: 2015

21

Exception: Publications sur des événements



- Exemple:

Kirchentags-eSpress / 28. Deutscher Evangelischer Kirchentag : Stuttgart, 16. - 20. Juni 1999

- chaque journée de la manifestation du 28e Kirchentag (Congrès de l'Eglise) avait son propre fascicule

- publication en série

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.03: Abgrenzung | Stand: 2015

22

Délimitation entre publications en série et séries monographiques



- Définition d'une série monographique:

Une publication en série est généralement décrite comme série monographique si ses parties individuelles portent des titres indépendants et ne paraissent en principe pas régulièrement.

- Une série monographique peut être numérotée ou non.
- Seules les séries monographiques numérotées disposent de leur description autonome.

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.03: Abgrenzung | Stand: 2015

23

Délimitation entre publications en série et séries monographiques



Contrôle des critères suivants:

- signes caractéristiques des périodiques
- titres indépendants
- titres majoritairement indépendants dans les parties individuelles

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.03: Abgrenzung | Stand: 2015

24

Délimitation entre publications en série et séries monographiques



Publication en série comportant une majorité de titres indépendants

→ série monographique

Si d'autres signes **caractéristiques des périodiques** sont aussi présents:

- indications sur la fréquence habituelle de parution et/ou
- «Postzeitungsnummer»
et/ou
- prix de l'abonnement

→ périodique

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.03: Abgrenzung | Stand: 2015

25

Délimitation entre publications en série et séries monographiques



- Il ne s'agit pas d'un titre indépendant si:
 - les parties individuelles ne sont pour la plupart significatives qu'avec le titre de la série.
 - seul le titre de l'éditorial, de la première contribution ou d'une histoire sur le thème choisi est indiqué comme titre de la partie.
 - certaines parties s'articulent autour d'un thème prioritaire (cahiers thématiques)
 - il n'y a qu'un titre de départ
 - Il s'agit d'un titre de départ si
 - le titre est suivi de texte
 - le titre est suivi de résumés d'articles
 - le titre est suivi de la table des matières ou de parties de celle-ci

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.03: Abgrenzung | Stand: 2015

26

Délimitation entre publications en série et séries monographiques



Exemple:
Titre de départ



AG Abgrenzung | Stand: 2015

27

Délimitation entre publications en série et séries monographiques

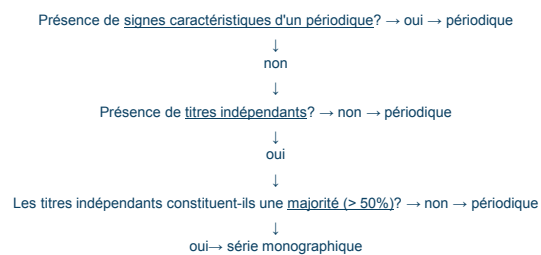


- Il doit y avoir une majorité de titres indépendants (= minimum 50% des parties)
- Pratique de catalogage périodique:
si 3 parties consécutives portent des titres indépendants les uns des autres → série monographique
- Pratique de catalogage immédiat:
si le premier volume/premier volume disponible porte un titre indépendant
→ série monographique
- En cas de doute:
→ Série monographique si elle comporte régulièrement ou majoritairement des titres indépendants

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.03: Abgrenzung | Stand: 2015

28

Délimitation entre publications en série et séries monographiques



AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.03: Abgrenzung | Stand: 2015

29

Délimitation entre publications en série et séries monographiques



Autres remarques concernant l'enregistrement de séries monographiques numérotées ou non

Documents de la formation, module 3

- module 3, partie 2.06: mention de collection (série monographique numérotée ou non)
- module 3, partie 2.11: Description indépendante uniquement pour la série monographique numérotée

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.03: Abgrenzung | Stand: 2015

30

Délimitation des reproductions



- Reproductions d'une ressource
→ à traiter comme l'original
- Si seuls quelques numéros d'une publication en série ont été réimprimés individuellement ou en nombre limité
→ monographie
- Compilations de publications en série ou d'articles non liés d'un point de vue bibliographique
→ monographie

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.03: Abgrenzung | Stand: 2015

31

Délimitation des reproductions



- Si certaines parties de publications en série sont reproduites ultérieurement par l'institution de catalogage, celles-ci peuvent être enregistrées comme compléments de la publication en série en cas de lacunes.
- Les bibliothèques qui ont des besoins particuliers (notamment les bibliothèques nationales et les bibliothèques régionales de dépôt légal) peuvent élaborer leurs propres descriptions de ces publications.

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.03: Abgrenzung | Stand: 2015

32

Publications de congrès, etc.



- Ressources associées à un congrès ou à un autre événement
→ selon la situation:
monographie en une partie ou en plusieurs parties
- Ceci est également valable pour les congrès et autres événements enregistrés selon RDA 11.2.
- Cela inclut également les congrès et autres événements selon RDA 11.2.2.14 qui doivent être traités comme divisions subordonnées d'une collectivité.
- Exception: les publications liées à des événements (cf. la règle concernant les exceptions)
- Remarque: selon RDA 11.6, une numérotation existante est à enregistrer comme un attribut d'identification d'un congrès ou autre événement. Elle n'est pas considérée comme numérotation d'une publication en série.

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.03: Abgrenzung | Stand: 2015

33

Exercice: mots croisés



RDA

Résolvez le problème de délimitation entre série monographique et périodique

© NEBIS-Verbundzentrale

34



Bonne pause

© NEBIS-Verbundzentrale

35

Schulungsunterlagen der AG RDA

Vertretungen der Öffentlichen Bibliotheken

Staatsbibliothek zu Berlin
Preussischer Kulturbesitz

Universitäts- und Landesbibliothek Bonn

obv sg

kobv

IDS

hbz

hug

GBV



DEUTSCHE
NATIONALE
BIBLIOTHEK

Module 3.02.09



Description du support matériel (chapitre 3 RDA)

Version: formation NEBIS 2015/2016

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.02.09: Beschreibung des Datenträgers | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

Importance matérielle (RDA 3.4)



- Enregistrement de l'importance matérielle (RDA 3.4.1.3):
 - Indication du nombre et de la nature des unités
 - Type d'unité = choisir le terme adéquat dans la liste des types de support matériel proposés (RDA 3.3.1.3)
 - Publications en série: ne jamais enregistrer de nombre

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.02.09: Beschreibung des Datenträgers | Stand: 2015

38

Importance matérielle (RDA 3.4)



Exemple d'unité individuelle: un ensemble de feuilles, avec ou sans texte

MARC	RDA	Élément	Enregistrement
300	3.4	Importance matérielle	\$a 15 feuilles
336	6.9	Type de contenu	\$a texte \$b txt \$2 rdacontent
337	3.2	Type de média	\$a sans médiation \$b n \$2 rdamedia
338	3.3	Type de support matériel	\$a feuille \$b nb \$2 rdacarrier

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.02.09: Beschreibung des Datenträgers | Stand: 2015

39

Importance matérielle (RDA 3.4)



Exemple d'unité individuelle: un fichier disponible en ligne

MARC	RDA	Élément	Enregistrement
300	3.4	Importance matérielle	\$a 1 ressource en ligne
336	6.9	Type de contenu	\$a texte \$b txt \$2 rdacontent
337	3.2	Type de média	\$a informatique \$b c \$2 rdamedia
338	3.3	Type de support matériel	\$a ressource en ligne \$b cr \$2 rdacarrier

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.02.09: Beschreibung des Datenträgers | Stand: 2015

40

Importance matérielle (RDA 3.4)



Exemple de publication en série: un numéro imprimé

MARC	RDA	Élément	Enregistrement
300	3.4	Importance matérielle	\$a volumes
336	6.9	Type de contenu	\$a texte \$b txt \$2 rdacontent
337	3.2	Type de média	\$a sans médiation \$b n \$2 rdamedia
338	3.3	Type de support matériel	\$a volume \$b nc \$2 rdacarrier

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.02.09: Beschreibung des Datenträgers | Stand: 2015

41

Importance matérielle (RDA 3.4)



- Certains types de support matériel ne sont **pas** utilisés comme unités pour enregistrer l'importance matérielle
 - à la place du type de support matériel enregistré, on choisit une désignation plus spécifique dans la liste sous RDA 3.4.1.3 D-A-CH

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.02.09: Beschreibung des Datenträgers | Stand: 2015

42

Importance matérielle (RDA 3.4)



- Type de support matériel enregistré = disque audio
 - désignations potentielles du type d'unité lors de l'enregistrement de l'importance matérielle:
 - Blu-Ray audio
 - CD
 - DualDisc
 - DVD audio
 - Disque

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.02.09: Beschreibung des Datenträgers | Stand: 2015

43

Importance matérielle (RDA 3.4)



Exemple d'unité individuelle: un livre audio composé de quatre CD

MARC	RDA	Élément	Enregistrement
300	3.4	Importance matérielle	\$a 4 CD
336	6.9	Type de contenu	\$a parole énoncée \$b spw \$2 rdacontent
337	3.2	Type de média	\$a audio \$b s \$2 rdamedia
338	3.3	Type de support matériel	\$a disque audio \$b sd \$2 rdacarrier

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.02.09: Beschreibung des Datenträgers | Stand: 2015

44

Importance matérielle (RDA 3.4)



- Type de support matériel enregistré = disque vidéo
 - désignations potentielles du type d'unité lors de l'enregistrement de l'importance matérielle:
 - Disque Blu-ray
 - DualDisc
 - Vidéo-DVD

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.02.09: Beschreibung des Datenträgers | Stand: 2015

45

Importance matérielle (RDA 3.4)



- Exemple d'unité individuelle: un film sur un DVD

MARC	RDA	Élément	Enregistrement
300	3.4	Importance matérielle	\$a 1 Vidéo-DVD
336	6.9	Type de contenu	\$a image animée bidimensionnelle \$b tdi \$2 rdacontent
337	3.2	Type de média	\$a vidéo \$b v \$2 rdamedia
338	3.3	Type de support matériel	\$a vidéodisque \$b vd \$2 rdacarrier

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.02.09: Beschreibung des Datenträgers | Stand: 2015

46

Importance matérielle (RDA 3.4)



- Type de support matériel enregistré = disque informatique
 - désignations potentielles du type d'unité lors de l'enregistrement de l'importance matérielle:
 - CD-ROM
 - DVD-ROM
- Les disquettes et les clés USB sont enregistrées comme «cartouches à puce informatique», mais l'indication du nombre d'unités matérielles est cependant «clé USB» ou «disquette».

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.02.09: Beschreibung des Datenträgers | Stand: 2015

47

Importance matérielle (RDA 3.4)



- Exemple de publication en série: un numéro paru en DVD

MARC	RDA	Élément	Enregistrement
300	3.4	Importance matérielle	\$a DVD-ROM
336	6.9	Type de contenu	\$a texte \$b txt \$2 rdacontent
337	3.2	Type de média	\$a média informatique \$b c \$2 rdamedia
338	3.3	Type de support matériel	\$a disque informatique \$b cd \$2 rdacarrier

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.02.09: Beschreibung des Datenträgers | Stand: 2015

48

Importance matérielle du texte (RDA 3.4.5)



- Si une ressource se compose de texte:
 - écart par rapport à la règle fondamentale
«type de support matériel = type d'unité»
- L'importance matérielle est indiquée en pages, feuilles ou en colonnes (ou une combinaison de celles-ci) (RDA 3.4.5.2)

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.02.09: Beschreibung des Datenträgers | Stand: 2015

49

Importance matérielle du texte (RDA 3.4.5)



- Exemple: volume individuel (p. ex. travail de bachelor) composé de feuilles numérotées, annexe paginée en chiffres romains

MARC	RDA	Elément	Enregistrement
300	3.4	Importance matérielle	\$a 96 feuilles, xxvii pages
336	6.9	Type de contenu	\$a texte \$b txt \$2 rdacontent
337	3.2	Type de média	\$a sans médiation \$b n \$2 rdamedia
338	3.3	Type de support matériel	\$a volume \$b nc \$2 rdacarrier

Attention: les chiffres romains sont à inscrire en minuscules ou en majuscules selon les éditions (RDA 3.4.5.2 D-A-CH)

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.02.09: Beschreibung des Datenträgers | Stand: 2015

50

Importance matérielle des ressources en ligne (RDA 3.4.5)



- Si une ressource en ligne correspond dans son format à une ressource imprimée, manuscrite ou graphique:
 - l'importance matérielle de la ressource imprimée correspondante *peut* être ajoutée comme sous-unité à l'indication habituelle «ressource en ligne»
- Les sous-unités sont indiquées entre crochets carrés

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.02.09: Beschreibung des Datenträgers | Stand: 2015

51

Importance matérielle des ressources en ligne (RDA 3.4.5)



- Exemple: les e-books (fichiers pdf) illustrent bien le cas du *texte* en tant que *manifestation parallèle*:

MARC	RDA	Élément	Enregistrement
300	3.4	Importance matérielle	\$a 1 ressource en ligne (300 pages)
336	6.9	Type de contenu	\$a texte \$b txt \$2 rdacontent
337	3.2	Type de média	\$a informatique \$b c \$2 rdamedia
338	3.3	Type de support matériel	\$a ressource en ligne \$b cr \$2 rdacarrier

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.02.09: Beschreibung des Datenträgers | Stand: 2015

52

Importance matérielle de ressources particulières



Remarque:

- pour
 - les ressources cartographiques (RDA 3.4.2)
 - la musique notée (RDA 3.4.3)
 - les ressources composées d'images fixes (RDA 3.4.4)
 - les objets (RDA 3.4.6)

des règles particulières s'appliquent pour enregistrer l'importance matérielle. Celles-ci sont abordées lors des formations spéciales (dans le module 6)

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.02.09: Beschreibung des Datenträgers | Stand: 2015

53

Description du support matériel



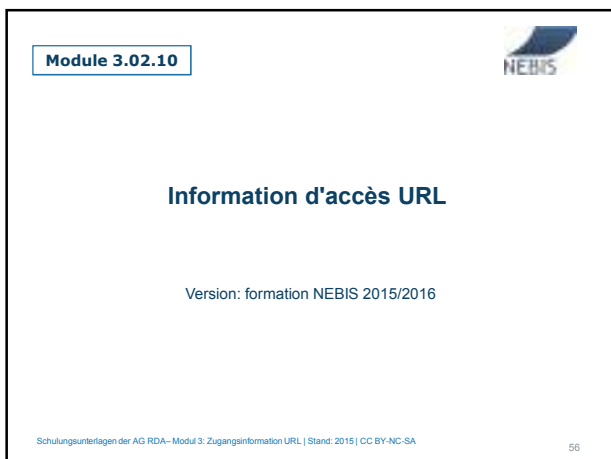
Voici quelques éléments compris sous RDA 3 qui ne sont pas obligatoires, mais sont utiles à la description (sélection):

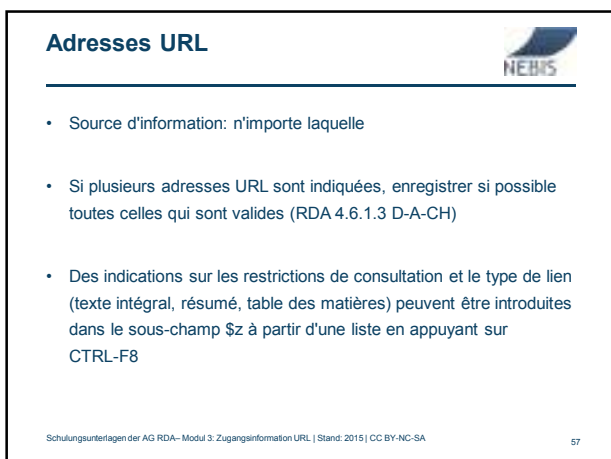
- Dimensions (RDA 3.5)
 - enregistrées en centimètres et arrondies au centimètre supérieur
 - p. ex. «18 cm» (le livre mesure en réalité 17,2 cm)
- Équipement ou système requis (RDA 3.20)
 - Selon RDA 3.20.1.3 D-A-CH, enregistrer ces informations telles qu'elles se présentent sur la ressource.
- Caractéristique du fichier numérique (RDA 3.19)
 - Ces caractéristiques comprennent le type de fichier, le code de région d'un film, etc.

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.02.09: Beschreibung des Datenträgers | Stand: 2015

54







Changement d'adresse URL / URL non valide



- Si l'adresse URL change
 - Actualiser l'enregistrement
 - Les adresses URL obsolètes ne doivent pas être archivées

- S'il n'y a plus aucune adresse URL valide,
 - Enregistrer des remarques telles que:
 - «Plus disponible sur Internet»
 - ou
 - «Aucune adresse URL valide identifiée» (RDA 4.6.1.4 D-A-CH)

Schulungsunterlagen der AG RDA-Modul 3: Zugangsinformation URL | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

58

Changements dans le Réseau IDS



- Les anciens indicateurs A-D du champ 856 ne sont plus employés.

- Nouveaux indicateurs:

- No information provided
0 - Email
1 - FTP
2 - Remote login (Telnet)
3 - Dial-up
4 - HTTP
7 - Method specified in subfield \$2

- 2e indicateur

- No information provided
0 - Resource
1 - Version of resource
2 - Related resource
8 - No display constant generated

Schulungsunterlagen der AG RDA-Modul 3: Zugangsinformation URL | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

59

Schulungsunterlagen der AG RDA

Vertretungen der
Öffentlichen Bibliotheken

Stadtbibliothek
zu Berlin
Presse- und Kulturarbeit

Universitäts- und
Landesbibliothek Bonn

obv sg

kobv

IDS

hbx

hbx

GBV



DEUTSCHE
NATIONALE
BIBLIOTHEK

Module 3.02.11



Description indépendante pour la série monographique (numérotée)

Version: formation NEBIS 2015/2016

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3: Beschreibung MR | Stand: 2015 Marc21-Version

61

Délimitation



Présence de signes caractéristiques d'un périodique?

- Indications concernant la périodicité habituelle et/ou
- «Postzeitungsnummer» et/ou
- Prix de l'abonnement

Pas de signes caractéristiques d'un périodique = série monographique

Signes caractéristiques d'un périodique = pas une série monographique

- À utiliser pour les ressources composées majoritairement de parties aux titres indépendants!

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3: Beschreibung MR | Stand: 2015 Marc21-Version

62

Délimitation



Il ne s'agit pas d'un titre indépendant si...

- le titre n'est généralement significatif qu'avec le titre de la série
- le titre de la partie est le titre de l'éditorial
- il comporte un thème prioritaire (cahier thématique)
- un titre de départ existe

→ Pas de titre indépendant = pas une série monographique

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3: Beschreibung MR | Stand: 2015 Marc21-Version

63

Délimitation



Présence majoritaire de titres indépendants?

→ minimum 50% = série monographique

→ moins de 50% = pas une série monographique

Série monographique numérotée résumé



Pour mériter sa propre description, la ressource doit remplir les trois critères suivants:

- des parties numérotées
- des titres indépendants (réguliers ou majoritaires)
- pas de critères caractéristiques d'un périodique
- Remarque 1: majoritaire = 50% des parties

Exemple: Série monographique:



Page de titre:



Au dos de la
page de titre:

Convensis Publishing
Reihe Geisteswissenschaften Band I

1. Auflage März 2014
Alle Rechte vorbehalten
Convensis Publishing, Stuttgart
Druck: ColorDruck Solutions GmbH, Leimen
Printed in Germany
ISBN 978-3-945094-00-6

Notice au format MARC21 (version abrégée)



	Série monographique:
LDR	00000nas-a22-----4c-4500
008 Pos. 7-10 / Pos. 11-14	20149999
008 Pos. 21 35-37	m ger
245 00	\$a Reihe Geisteswissenschaften
264_1	\$aStuttgart \$bConvensis Publishing \$c2014-
336	\$a texte \$b txt \$2rdacontent
337	\$a sans médiation\$bn\$2rdamedia
338	\$a Band \$b nc \$2rdacarrier
362 0_	\$aVolume 1 (2014)-
655_7	Série monographique




























Schulungsunterlagen der AG RDA
































Module 3.03.03



Traitement au niveau de l'œuvre

Version: formation NEBIS 2015/2016

Principes



- Définition d'une «œuvre» (RDA 5.1.2):
Ce terme désigne une création intellectuelle ou artistique déterminée (c'est-à-dire le contenu intellectuel ou artistique)
- À ne pas confondre avec la notion de titre uniforme utilisée auparavant, qui n'était attribuée que dans certains cas
- Le niveau de l'œuvre est présent dans tous les cas.
- Néanmoins:
le titre d'œuvre privilégié n'est pas systématiquement enregistré comme élément d'information dans la description composite!

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03. Werkzeuge | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

70

Titre de l'œuvre



Définition (glossaire):

- «Mot, caractère ou groupe de mots et/ou de caractères sous lequel une œuvre est connue.»
- deux catégories de titres:
 - a) titre privilégié de l'œuvre (RDA 6.2.2)
= élément standard
 - b) variante de titre de l'œuvre (RDA 6.2.3)
= pas un élément standard
- Les titres d'œuvres peuvent être prélevés à partir de n'importe quelle source d'information

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03. Werkzeuge | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

71

Langue et écriture du titre d'œuvre -1-



- Enregistrer les titres d'œuvres dans la langue et l'écriture dans lesquelles ils apparaissent (RDA 5.4).
- Directive alternative: Enregistrer une forme translittérée du titre soit comme un substitut soit en plus de la forme apparaissant sur la source (RDA 5.4 D-A-CH).

Dans le Réseau IDS, la description bibliographique comprend la forme translittérée

- Exemple de description composite:
Source d'information: Памятники российского права московского государства

MARC21	RDA	Élément	Enregistrement – si différent de 245\$a
130 / 240	6.2.2	Titre privilégié de l'œuvre	\$a Pamjatniki rossijskogo prava moskovskogo gosudarstva

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03. Werkzeuge | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

72

Langue et écriture du titre d'œuvre -2-



Lors de la création de notices d'autorités pour des œuvres:

- dans l'espace germanophone, la forme translittérée est enregistrée comme titre privilégié de l'œuvre
- Les titres en caractères non latins sont enregistrés comme une variante linguistique du titre de l'œuvre – *si une notice d'autorité est créée*
- Exemple de notice d'autorité:

MARC21	RDA	Élément	Enregistrement
130	6.2.2	Titre privilégié de l'œuvre	\$a Pamjatniki rossijskogo prava moskovskogo gosudarstva
730	6.2.3.4	Variante linguistique du titre d'œuvre	\$a Памятники российского права московского государства

Majuscules et minuscules, symboles, etc.



- en fonction de la langue originale de l'œuvre
- en allemand: suivre le dictionnaire Duden (RDA 6.2.1.4 D-A-CH)
- le premier mot du titre commence toujours par une majuscule (RDA annexe A 4.1)
- les conventions d'écriture et les dispositions en matière de ponctuation sont applicables en substance pour l'enregistrement du titre de la manifestation (RDA 1.7.3D-A-CH et RDA 1.7.5 D-A-CH)
- Les accents et autres signes diacritiques sont à transcrire tels qu'ils apparaissent sur la source d'information, mais doivent aussi être ajoutés s'ils n'y figurent pas.
- Les symboles sont à enregistrer selon les règles décrites sous RDA 1.7.5 D-A-CH
- Un article placé au début du titre doit être transcrit (et placé entre les signes d'éligion << >>)

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03: Werkzeuge | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

74

Titre privilégié de l'œuvre



- Le titre privilégié de l'œuvre est le titre ou la forme du titre qui a été choisi-e pour identifier l'œuvre. Le titre privilégié sert également de base au point d'accès autorisé représentant l'œuvre concernée.
- Les titres alternatifs ne sont pas considérés comme des parties du titre privilégié.
- Exemple (lorsque le créateur est connu):

MARC21	RDA	Élément	Enregistrement
245	2.3.2	Titre propre	\$a Don Juan oder Die Liebe zur Geometrie
240	6.2.2	Titre privilégié de l'œuvre	\$a Don Juan

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03: Werkzeuge | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

75

Détermination du titre privilégié



Œuvres après 1500 (dès 1501):

- Le titre privilégié est déterminé à partir de ressources incarnant l'œuvre ou d'ouvrages de référence.

Œuvres jusqu'en 1500 (avant 1501):

- Le titre privilégié est déterminé à partir d'ouvrages de référence.
- Pour les règles détaillées en ce qui concerne les sources d'information, voir RDA 6.2.2.2 D-A-CH

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03. Werkzeuge | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

76

Langue du titre privilégié -1-



- En règle générale: langue originale

Œuvres après 1500 (dès 1501):

- Le titre le plus connu dans la langue originale est déterminé d'après les éditions de l'œuvre dans sa langue d'origine ou les ouvrages de référence.
- Si cela n'est pas possible:
titre propre de la première édition originale (RDA 2.3.2)

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03. Werkzeuge | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

77

Langue du titre privilégié -2-



- Si l'œuvre paraît en même temps sous différents titres **dans plusieurs langues**:
-> utiliser comme *titre privilégié* le titre propre de la première ressource disponible lors du catalogage
- Exemple:
„Die Dreiflüssestadt Passau“ a paru en même temps dans plusieurs langues, la langue originale est l'allemand.

MARC21	RDA	Élément	Enregistrement
245	2.3.2	Titre propre	\$a Stad van drie rivieren Passau
130 / 240	6.2.2	Titre privilégié de l'œuvre	\$a <<Die>> Dreiflüssestadt Passau

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03. Werkzeuge | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

78

Langue du titre privilégié -3-



- L'œuvre a paru dans différentes langues en même temps et la langue originale ne peut pas être déterminée
-> Enregistrer comme *titre privilégié* le titre propre de la première ressource disponible
- Exemple:
L'œuvre a été publiée dans de nombreuses langues, mais l'édition allemande a été la première disponible lors du catalogage.

MARC21	RDA	Elément	Enregistrement
245	2.3.2	Titre propre	\$a <<The>> single monetary policy in the Euro area
130 / 240	6.2.2	Titre privilégié de l'œuvre	\$a <<Die>> einheitliche Geldpolitik im Euro-Währungsgebiet

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03. Werkzeuge | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

79

Langue du titre privilégié -4-



- Une seule ressource comprend plusieurs versions linguistiques différentes de la même manifestation (p. ex. une œuvre publiée en français et en anglais dans le même texte)

-> le titre propre tel qu'il apparaît dans la source d'information est à employer comme titre privilégié

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03. Werkzeuge | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

80

Langue du titre privilégié -5-



- Si l'œuvre paraît en même temps sous différents titres dans la même langue:
-> utiliser comme *titre privilégié* le titre propre de la première ressource disponible lors du catalogage
- Exemple: Cette œuvre a été publiée la même année sous le titre de «Aphrodite means death» en Angleterre, et sous celui de «The arms of Venus» en Amérique. L'édition anglaise était la première disponible lors du processus de catalogage.

Aleph	RDA	Elément	Enregistrement
245	2.3.2	Titre propre	\$a <<The>> arms of Venus
130 / 240	6.2.2	Titre privilégié de l'œuvre	\$a Aphrodite means death

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03. Werkzeuge | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

81

Langue du titre privilégié -6-



- Œuvres jusqu'en 1500 (avant 1501):
- Le titre dans la langue originale qui est indiqué dans les ouvrages de référence modernes est choisi comme titre privilégié.

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03: Werkzeuge | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

82

Variante de titre de l'œuvre



- Les variantes de titre ne sont pas enregistrées dans la description composite
- Sont considérés comme variantes de titre:
- les variantes de titre dans d'autres langues
 - les variantes de titre dans une autre écriture
 - les variantes de titre avec une orthographe différente
 - les variantes de titre issues d'une autre méthode de transcription
 - les autres titres sous lesquels l'œuvre est connue, notamment dans les ouvrages de référence

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03: Werkzeuge | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

83

Titre privilégié de l'œuvre / titre propre de la manifestation



Le titre privilégié de l'œuvre

- doit être fondamentalement distingué du titre propre de la manifestation (RDA 2.3.2).
- est souvent identique au titre propre de la manifestation.
- Cas dans lesquels ces titres se distinguent l'un de l'autre:
 - p. ex. les traductions ou les éditions ultérieures d'une œuvre dans la même langue
- œuvre identique
 - > son titre reste toujours le même
- nouvelle œuvre
 - > un nouveau titre d'œuvre est déterminé

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03: Werkzeuge | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

84

Exemple



- 1ère manifestation d'une thèse: Titre „Die geschlechterspezifische Strukturierung des Niedriglohnssektors in Frankreich, Großbritannien, Schweden und Deutschland aus vergleichender Perspektive“
- 2eme manifestation: édition publiée sous le titre „Die geschlechtsspezifische Strukturierung des Niedriglohnssektors“

MARC21	RDA	Élément	Enregistrement
245	2.3.2	Titre propre	\$a <<Die>> geschlechtsspezifische Strukturierung des Niedriglohnssektors
240	6.2.2	Titre privilégié de l'œuvre	\$a <<Die>> geschlechterspezifische Strukturierung des Niedriglohnssektors in Frankreich, Großbritannien, Schweden und Deutschland aus vergleichender Perspektive
100	19.2	Créateur	\$a George, Roman \$4 aut \$e Auteur
	18.5	Indicateur de relation	

5

Point d'accès autorisé représentant une œuvre



Distinction:

- Œuvres créées par **une** seule personne, famille ou collectivité
- Œuvres communes de **plusieurs** personnes, familles ou collectivités
- Œuvres d'origine **incertaine** ou **inconnue**
- Œuvres ne disposant **d'aucun** créateur

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03: Werkzeuge | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

86

Œuvres d'un créateur



- Si une seule personne, famille ou collectivité est responsable de la création de l'œuvre (=créateur)
 - point d'accès autorisé pour le créateur + titre d'œuvre privilégié comportant éventuellement une ou plusieurs caractéristiques distinctives = point d'accès autorisé

MARC21	RDA	Élément	Enregistrement
245	2.3.2	Titre propre	\$a Stolz und Vorurteil
240	6.2.2	Titre privilégié de l'œuvre	\$a Pride and prejudice
100	19.2	Créateur	\$a Austen, Jane \$d 1775-1817
=100 =240	6.27.1.5	Point d'accès autorisé représentant une œuvre	Austen, Jane, 1775-1817. Pride and prejudice

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03: Werkzeuge | Stand: 08.05.2015 | CC BY-NC-SA

87

Œuvres de plusieurs créateurs



- Plusieurs créateurs:
 - point d'accès autorisé représentant le créateur qui détient la **responsabilité principale ou qui est le premier créateur nommé** + titre privilégié de l'œuvre comportant éventuellement une ou plusieurs caractéristiques distinctives = point d'accès autorisé

MARC21	RDA	Élément	Enregistrement
245	2.3.2	Titre propre	\$a Paletten-Handbuch
=240	6.2.2	Titre privilégié de l'œuvre	Paletten-Handbuch
100	19.2	Créateur	\$a Knorre, Jürgen \$d 1944-
700	19.2	Autres créateurs	\$a Hector, Bernhard \$d 1953-
=100 =240	6.27.1	Point d'accès autorisé représentant une œuvre	Knorre, Jürgen, 1944-. Paletten-Handbuch

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03: Werkzeuge | Stand: 08.05.2015 | CC BY-NC-SA

88

Œuvres dont la responsabilité est incertaine



- L'œuvre est attribuée à plusieurs personnes, familles ou collectivités créatrices, mais le doute subsiste cependant quant à son créateur exact:
 - titre privilégié de l'œuvre comportant éventuellement une ou plusieurs caractéristiques distinctives
 - = le point d'accès autorisé

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03: Werkzeuge | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

89

Œuvres dont la responsabilité est probable



- Si un créateur est selon toute vraisemblance responsable de la création d'une œuvre et que ceci est en outre attesté dans les ouvrages de référence:

point d'accès autorisé pour le créateur probable

+ titre d'œuvre privilégié comportant éventuellement une ou plusieurs caractéristiques distinctives

= point d'accès autorisé

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03: Werkzeuge | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

90

Oeuvre sans créateur



- Si une œuvre n'a pas de créateur:
le titre privilégié de l'œuvre comportant éventuellement une ou plusieurs caractéristiques distinctives = le point d'accès autorisé
- Exemple: Mention de responsabilité: Editeur: Junge Journalisten Saar e.V.

MARC 21	RDA	Elément	Enregistrement
130	6.2.2	Titre privilégié de l'œuvre	\$a Farbe tut gut [si différent de 245\$a]
710	20.2	Contributeur	\$a Junge Journalisten Saar e.V.
=130	6.27.1	Point d'accès autorisé représentant une œuvre	Farbe tut gut

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03: Werkebene | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

91

Caractéristiques distinctives -1-



- Le point d'accès autorisé doit toujours être univoque. Afin de pouvoir distinguer des œuvres aux titres identiques, il convient d'y ajouter des éléments d'identification additionnels:
 - Forme de l'œuvre (RDA 6.13)
 - Date de l'œuvre (RDA 6.4)
 - Lieu d'origine de l'œuvre (RDA 6.5)
 - Autres particularités de l'œuvre (RDA 6.6)
- Enregistrement
 - dans la description composite en tant que complément du point d'accès autorisé
 - dans la notice d'autorité aussi en tant qu'élément séparé

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03: Werkebene | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

92

Caractéristiques distinctives -2-



MARC21	RDA	Elément	Enregistrement
130	6.2.2	Titre privilégié de l'œuvre	\$a King Kong \$g Film, 1933 [GND]
380	6.3.1	Forme de l'œuvre	\$a film
381	6.4.1	Date de l'œuvre	\$a 1933
=130/380/ 381	6.27.1	Point d'accès autorisé représentant une œuvre	King Kong (Film : 1933)

MARC21	RDA	Elément	Enregistrement
130	6.2.2	Titre privilégié de l'œuvre	\$a King Kong \$g Film, 1976 [GND]
380	6.3.1	Forme de l'œuvre	\$a Film
381	6.4.1	Date de l'œuvre	\$a 1976
=130/380/ 381	6.27.1	Point d'accès autorisé représentant une œuvre	King Kong (Film : 1976)

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03: Werkebene | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

3

Niveau de l'œuvre dans la description composite -1-



- Possibilités de représentation
 - Si le titre propre de la manifestation + le premier créateur sont identiques au titre de l'œuvre, ne pas indiquer le niveau de l'œuvre séparément
 - Chainage à une notice d'autorité de la Gemeinsame Normdatei (GND)
 - Enregistrement textuel du titre et des éventuelles caractéristiques d'identification supplémentaires de l'œuvre dans un champ spécifique et des **sous-champs séparés**
 - Enregistrement textuel du titre et des éventuelles caractéristiques d'identification supplémentaires de l'œuvre dans un champ spécifique avec des **signes de ponctuation**

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03. Werkzeuge | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

94

Niveau de l'œuvre dans la description composite -2-



- Définition dans l'espace germanophone
 - L'enregistrement textuel du niveau de l'œuvre (voir les possibilités de représentation 3 et 4) ne se fait que si le titre privilégié de l'œuvre privilégié diffère du titre propre de la manifestation ou s'il y a lieu d'enregistrer une caractéristique distinctive supplémentaire (RDA 6.3 à 6.6)
 - Sinon, le titre propre de la manifestation assume également la fonction de titre privilégié de l'œuvre
 - Indépendamment de cela, il est possible (sauf pour les publications en série) d'établir un chainage entre l'œuvre et une notice d'autorité
- Cette décision revient au réseau ou à l'institution chargée de la représentation

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 3.03.03. Werkzeuge | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

95



Bon appétit

© NEBIS-Verbandzentrale

96
